

Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration.

ABONNEMENTS  
UN AN SIX MOIS  
Lit. Lit.  
Constantinople.....9 5.  
Province.....11 6  
Etrangers frs.....100 frs.....60

# LE BOSPHORE

Chaque dire : laissez-nous blâmer, condamner, emprisonner ! laissez-nous perdre, mais publiez notre pensée  
PAUL-LOUIS COURIER

542  
Samedi  
20 AOÛT 1921  
Le No 100 PARAS

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÈS

RÉDACTION-ADMINISTRATION  
Péra, Rue des Petits-Champs No

TELEGRAMMES LE BOSPHORE PERA  
Téléphone Péra 2089

## A LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

On sait que, dans l'impossibilité d'arriver à une combinaison conciliant les divergences de la thèse britannique et celles de la thèse française à propos de la Haute-Silésie, le Conseil suprême a décidé de renvoyer le problème à la Société des Nations qui statuera souverainement. Allemands et Polonais en ont été avisés et ont été invités à se soumettre par avance à la décision qu'elle soit du conseil, amphictyonique. Et comme on estime que cette irritable question de la Silésie n'a que trop duré déjà pour la tranquillité actuelle et le repos futur de l'Europe, le Conseil suprême, en passant la main à la Société des Nations, a émis le vœu que celle-ci presse ses délibérations afin de rendre sa décision dans le laps de temps le plus court.

Naturellement, la Société des Nations fera toute diligence pour déférer aux vœux du Conseil suprême, mais son organisme plutôt compliqué ne lui permet guère d'expédier avec une célérité n'ayant rien à envier à l'imperatoria Brevis classique en affaires qui sont soumises à l'examen de son Conseil exécutif. Des semaines, sinon des mois, passeront avant que la sentence puisse être rendue, d'autant plus que des questions préjudicielles se poseront, qui devront être débattues et résolues préalablement, avant que la discussion du problème principal puisse être abordée.

Ainsi, par exemple, le Pacte de la Société stipule que les résolutions du Conseil exécutif sont prises à l'unanimité des voix. Seules les questions concernant la procédure à suivre par l'Assemblée des délégués ou le Conseil exécutif, y compris la constitution des commissions d'enquête sur des cas particuliers seront décidées par l'Assemblée ou le Conseil à la majorité des voix. D'après les renseignements des journaux, il aurait été admis au Conseil suprême que dans l'affaire silésienne, on s'en remettrait à la majorité. Mais ce ne saurait être qu'une indication, car le Pacte de la Société ne peut être modifié par des décisions extérieures.

Sans doute le Covenant est révisable mais toute demande de révision doit être introduite devant la Société et c'est elle seule qui est qualifiée pour juger de la suite à y donner. Tel a été le cas pour la Suisse, qui a adhéré à la Société des Nations, mais en faisant ses réserves à propos de sa neutralité dont elle entendait conserver la bénédiction. La Société des Nations a accepté. La Confédération helvétique est devenue membre de la Ligue dans les conditions qu'elle avait stipulées, membre honoraire, peut-on dire, puisqu'elle se trouve dégagée des obligations qu'imposent à tous les sociétaires les articles 10 et 16 du Pacte.

On peut prévoir que le Conseil exécutif, à moins que ce ne soit l'Assemblée, devra trancher par un vote motivé et circonstancié la question de la majorité ou de l'unanimité.

Il ne s'agit pas simplement d'une formule de procédure; le fond même du débat se trouve mis en cause d'une façon qui, pour être incidente, n'en est pas moins réelle. Le Conseil exécutif se compose des représentants des cinq principales puissances alliées et associées — États-Unis d'Amérique, Empire britannique, France, Italie, Japon — ainsi que de ceux de quatre autres États membres de la Société. La désignation de ces États est faite par l'Assemblée des délégués suivant les principes qu'elle jugera convenables. Chaque membre pourra avoir trois représentants mais n'aura qu'une voix.

Or, l'Article 7 du Pacte spécifie:

que les pays de « self-gouvernement » ce qui comprend les Dominions et les colonies « pourront être représentés à l'Assemblée. » Une consultation signée de MM. Lloyd George, Wilson et Clemenceau établit que les colonies anglaises pourront avoir des délégués au Conseil exécutif. Conséquence: l'Afrique du Sud, l'Australie, le Canada, les Indes, la Nouvelle-Zélande, auront des représentants qui siègeront au Conseil exécutif à côté de ceux de la Grande-Bretagne. Le Conseil alors comprendra non plus neuf membres mais quatorze, sur lesquels six voix pourraient déjà être considérées comme acquises à l'Angleterre. On conçoit donc tout l'intérêt qui s'attache au vote majoritaire ou au vote unanime.

Autre chose encore. Les États-Unis ont refusé de reconnaître le Covenant. Une erreur a été de croire que le wilsonisme était d'essence américaine, tandis qu'il n'apportait que de vieilles idées ayant depuis longtemps fait et refait leur tour d'Europe. M. Harvey a déclaré au Conseil suprême que, la question silésienne étant renvoyée à Genève, les États-Unis s'en désintéressaient parce qu'ils ne connaissaient pas la Société des Nations. Un des membres des principales puissances manquera donc. Le remplacera-t-on? Et si oui, par qui le remplacera-t-on?

Bien d'autres questions encore de la plus haute importance se posent, lesquelles échappent à la compétence de la Société des Nations. En premier lieu, celles qui ont trait à l'exécution de ses décisions. Ce n'est pas tout, en effet, que de statuer; il importe que les résolutions arrêtées par l'aréopage ne demeurent pas lettre morte. Quelles seront les sanctions, quelle forme revêtiront-elles? On peut dire que c'est l'inconnu.

A. de La Jonquière.

## LA RUSSIE AFFAMÉE

Helsingfors, 18. T.H.R. — Les journaux des Soviets publient la liste des membres de la commission centrale auprès du comité exécutif panrusse. Cette commission est uniquement instituée pour combattre la famine en Russie. M. Kalinine en est le président; ses adjoints sont Smiloditch, Ryloffet Kaneneff. Les membres du bureau du président sont Lobatcheff, Théodorovitch et Sereda. Les membres de la commission sont: le commissaire des communications Echanoff, le commissaire de l'assistance sociale Paulière, et le commissaire de la santé publique Semachke, le commissaire étranger Krassine, le commissaire des affaires intérieures, le commissaire de l'inspection sociale Barabinsky, le président des Unions professionnelles Chispnikoff, le commissaire du travail Zawadowsky, le commissaire du ravitaillement Swidewsky et le commissaire des nationalités Karakline.

## Mouvement insurrectionnel en Ukraine

Riga, 18. T.H.R. — Les journaux soviétiques d'Odessa rapportent que le 2 août dans le cercle de Troizky, le tribunal révolutionnaire de la Division N a commencé procès des quarante bandits de la ville de Balta, inculpés d'avoir pris part à une révolte armée contre les Soviets à Balta. Cette révolte fut su vie de meurtres, de vols et pogroms. Quelques bandits sont accusés aussi d'assassinats du commandant du détachement de l'armée rouge et de sa femme ainsi que du massacre de nombreux soldats rouges qui sont tombés entre les mains des insurgés. Il est à remarquer que plusieurs de ces bandits se sont présentés de leur plein gré devant le tribunal invoquant le décret de l'amnistie. Selon le radio des Soviets les inculpés auraient été condamnés à être fusillés.

## LA MORT DU ROI PIERRE DE SERBIE

De partout nous parviennent les échos des regrets et des sympathies que la nouvelle de la mort du roi de Serbie a éveillés aussi bien chez les alliés du vaillant peuple yougoslave que chez les neutres et les étrangers. C'est une noble figure qui disparaît, en effet, avec Pierre Karageorvitch et un grand caractère. Depuis un certain temps déjà son état de santé l'avait obligé à abandonner la régence à son fils Alexandre et à se retirer de la scène politique où il donna, à travers d'inoubliables et glorieuses épreuves la mesure de sa bravoure, de sa loyauté et de sa grandeur d'âme. Le roi Pierre dont le souve-



Le Roi Pierre de Serbie

nir vivra éternellement dans la mémoire des Serbes laissera dans l'Histoire son nom attaché à des événements épiques appelés à enseigner aux générations futures les plus nobles vertus de l'homme et du monarque.

On sait qu'il avait épousé à Belgrade, en 1883, Zorka Petrovitch-Niégoch, princesse de Monténégro, de laquelle il eut trois enfants.

Lorsque les Obrenovitch rentrèrent en Serbie, après le détroitement de son père, en 1858, Pierre fut conduit à Genève, où il séjourna jusqu'en 1861, date à laquelle il alla terminer ses études à Paris et suivre ensuite le cours de l'école militaire Saint Cyr, puis ceux de l'école d'application de Metz (1862-1867).

Il s'engagea dans l'armée française en 1870 et se battit contre les Allemands, dans la Légion étrangère. Il se distingua ainsi à Orléans et fut décoré de la Légion d'honneur après la bataille de Villersexel.

Il s'était posé dès 1885 en prétendant au trône de Serbie. Le 15 juin 1903, quatre jours après le meurtre d'Alexandre Obrenovitch, il fut élu à l'unanimité par la Skoupchtchina sous le nom de Pierre Ier.

Revenu dans son pays, il remit en vigueur la Constitution libérale du 3 janvier 1893 et réussit à renouer les relations diplomatiques avec les États européens, qui les avaient interrompues à la suite de l'assassinat du roi Alexandre.

Le jour des funérailles, qui n'est pas encore fixé, une messe de Requiem sera célébrée ici.

Dès la nouvelle du décès de nombreuses personnalités du monde diplomatique ont présenté leurs condoléances à M. Chapponich, Haut-Commissaire de Serbie en notre ville. Citons: le baron Uchida, Haut-Commissaire du Japon, M. Votsis, Haut-Commissaire de Grèce, l'amiral Dumensil, le chargé d'affaires de Pologne, le chargé d'affaires de Suède, etc.

## Le prince-régent Alexandre

Le prince-régent qui se trouve à Paris où il a subi l'opération de l'appendicite ne pourra pas avant quelques jours rentrer à Belgrade.

## Le deuil de l'Eglise grecque

A la séance de jeudi du Saint-Synode, le locum-tenens donna connaissance de la nouvelle de la mort du roi Pierre, en la personne de qui, dit-il, l'Eglise perd un fils pieux et dévoué qui lui témoignait toujours des sentiments d'amour et de vénération.

## La Roumanie et la question d'Orient

Notre bureau de Paris a demandé à M. Algazy, l'un des plus distingués publicistes roumains, qui accompagna M. Take Jonesco dans sa récente tournée européenne d'exposer aux lecteurs du Bosphore le point de vue roumain dans la question d'Orient.

L'article qu'il nous envoie résume, avec une remarquable netteté les idées gouvernementales roumaines.

La lutte qui se poursuit actuellement en Asie Mineure entre Turcs et Grecs appartient à cette catégorie de guerres où sont engagés non seulement les intérêts des combattants, mais encore ceux de tous leurs voisins. La Roumanie est parmi eux. Puissance balkanique autant que centrale, rien de ce qui est balkanique ne saurait lui rester étranger.

Déjà au mois de juin de l'année dernière, un journal de Bucarest, gouvernemental à ce moment là, écrivait:

« Le grand souci de la Roumanie sera le maintien de l'ordre dans les Balkans, même si, dans une circonstance quelconque, qui mettrait en danger la paix, les intérêts roumains n'étaient pas directement et immédiatement menacés. La situation est telle que la commission internationale des Détroits, dans laquelle la Roumanie est représentée et dont les attributions vont fatalement jusqu'à surveiller le nouveau statut des Balkans, a derrière elle la puissance militaire de la Roumanie. » Renasterca Romana du 3 juin 1920.

Ces lignes contiennent en résumé l'énoncé de toute la politique de la Roumanie dans l'Europe sud-orientale. Elles restent vraies indépendamment des partis qui sont aujourd'hui ou seront demain au pouvoir. En effet, tandis que les diverses formations politiques roumaines ont été depuis 1914 des points de vue très différents sur la politique que devrait suivre la Roumanie du côté de l'Ouest et de l'Est, tous ont été et sont d'accord, sur la conduite à tenir vers le Sud.

En vérité la Roumanie n'a pas le choix entre plusieurs voies différentes dans cette direction. Pour elle, le Danube est une artère vitale; celle-ci dépend complètement des Détroits, de sorte que, en réalité, la Roumanie respire par les Dardanelles, prolongement idéal et véritable aboutissement des bouches du Danube. Or, les Détroits sont eux-mêmes directement conditionnés par la situation dans les Balkans, et de là vient pour la Roumanie le droit et le devoir de veiller à ce que rien ne puisse arriver dans la péninsule de nature à mettre en danger l'absolue liberté de la navigation dans le Bosphore et dans la mer de Marmara.

C'est là le principal critérium d'après lequel la politique roumaine suit et apprécie les événements actuels d'Orient, et aucune autre considération, si forte soit-elle, ne saurait se substituer à celle-là pour déterminer la politique de la Roumanie dans cette question. Cette politique est et sera résolument hostile à toute revendication, formule, velléité, d'où qu'elles viennent, susceptibles d'empêcher ou d'altérer l'entière internationalité des Détroits.

C'est à ce point de vue que le conflit gréco-turc intéresse au plus haut degré la Roumanie. Strictement neutre, malgré les liens étroits qui unissent depuis peu de temps les familles régnantes en même temps que ses regrets pour la mort du roi Pierre, ses félicitations pour l'avènement du roi Alexandre.

## En Grèce

Athènes, 18 août. — La mort du roi Pierre qui était très populaire ici a provoqué une profonde tristesse. M. Baltazzi, ministre des affaires étrangères, s'est rendu à la légation serbe et a présenté à M. Baloutchich les condoléances du gouvernement.

La Grèce se fera représenter aux funérailles.

Grèce, et, plus tard, à la Bulgarie — alors que les grandes puissances, y compris les États-Unis et le Japon — se réservent deux voix. Pour cette raison, de même qu'elle n'accepterait une prédominance turque ou grecque à Constantinople, la Roumanie serait hostile à toute velléité de suprématie de telle ou telle grande puissance — britannique par exemple — aux Détroits, exercée soit directement soit, surtout, sous le paravent d'une petite puissance, comme ce fut le cas de l'Allemagne maîtresse à Constantinople et aux Dardanelles sous le couvert de la Turquie « indépendante et souveraine ».

Il y a quelque temps, une note officielle parue à Bucarest, en réponse à une assertion publiée par un journal italien, déclarait que la Roumanie et la Yougoslavie sont d'accord pour le maintien du traité de Neuilly fixant les frontières de la Bulgarie et n'admettant aucune entente entre la Bulgarie et le gouvernement d'Angora dans le but de changer quoi que ce soit à l'état de choses actuel.

La note ajoutait que la Roumanie sera toujours prête à contribuer effectivement, c'est-à-dire avec des troupes, à une garde internationale sur Constantinople et les Détroits. Une des principales causes pour lesquelles la Roumanie ne peut admettre quant à elle, le rétablissement de la souveraineté turque à Constantinople c'est l'appréhension que celle-ci n'équivale un jour ou l'autre, du moins en fait sinon en droit, à l'installation de la Russie future au Bosphore. Il est inopportun de discuter aujourd'hui si cette appréhension des Roumains est justifiée ou non; mais elle existe et constitue un des moteurs de la politique roumaine dans la question.

Il est nécessaire d'ajouter que la réaction de la Roumanie contre tout amoindrissement de la liberté internationale des Détroits serait non seulement un acte de raison et de libre arbitre, mais encore et surtout le réflexe instinctif d'un organisme vivant dont on essaierait de comprimer le développement normal sur une de ses parties: il se développerait sur une autre partie. En l'espèce, les relations que la Roumanie ne pourrait entretenir sans entrave avec l'Occident — lisez: avec les alliés — par les Détroits, elle se verrait forcée de les établir par le Haut-Danube: — lisez: par l'Allemagne. La perte serait également grande pour elle et pour eux.

Mais aujourd'hui tout porte à croire que la liberté des Détroits et l'égalité de droit de tous les États à la navigation, sont assurées, quelles que puissent être les prétentions des nationalistes turcs d'Angora. Il convient d'ajouter, avant de conclure, que l'idée a été suggérée, il y a quelques années, de jeter un pont sur le Danube entre la Roumanie et la Yougoslavie. Si un jour — qui peut être proche — cette idée était reprise, la Roumanie serait liée directement avec l'Adriatique; mais comme ce serait encore à travers le territoire d'un autre pays, ami et allié certes, mais quand même étranger — et avec la question du Banat pendante entre les deux — le principal intérêt de l'État roumain resterait attaché aux Détroits même si le pont était construit.

Enfin, pour terminer, les liens qui unissent les deux maisons régnautes de Roumanie et de Grèce créent entre elle une inévitable et naturelle solidarité de sentiments et d'intérêts qui, une fois revenue la paix balkanique et internationale, les Détroits, ne saurait ne pas avoir une grande répercussion sur les relations de toute sorte entre les deux peuples, de les rapprocher de plus en plus et de les mener à une vraie amitié. En effet, l'un et l'autre viennent de réaliser leur unité nationale, l'un et l'autre commencent une vie nouvelle, avec la plénitude de leurs moyens, de leurs ressources et de leurs facultés. Une raison profonde préside à leur amitié:

la Roumanie et à la



l'un, peuple latin, l'autre, peuple hellénique, seuls descendants et dépositaires, dans cette partie de l'Europe, au milieu d'un océan slave ou musulman, de la plus belle culture méditerranéenne gréco-latine, il leur suffit de suivre chacun dans leur développement futur, la voie de son génie propre, latin et grec pour que les deux voies les amènent fatalement à se rencontrer dans la communion prédestinée et harmonieuse de leurs civilisations ancestrales.

E. Algazy

### Démenti du gouvernement roumain

Bucarest, 18. T.H.R. — Le gouvernement dément formellement la déclaration relative à de prétendues concentrations en Bessarabie de troupes roumaines destinées à attaquer la Russie. La Roumanie n'a jamais eu l'intention d'attaquer la Russie et il n'existe aucune concentration de troupes roumaines en Bessarabie.

Ces «proconsuls» toutes les fois que le généralissime le jugera nécessaire se rendront aux armées. Ils sont investis de pouvoirs discrétionnaires, et leur caractère ressemble assez à celui des conventionnels qui se rendaient en mission aux armées.

### Communiqué kémaliste

Sur le front occidental, l'avance de l'ennemi continue. Dans le secteur d'Afion-Karhisar nos forces, attaquant l'ennemi, l'ont obligé à se retirer à Kara-Arsianli.

### Autour d'Ismid

De l'Akham : Les Hellènes, dans le but de donner le change, ont changé les numéros et les noms de certaines de leurs formations.

Nous apprenons de source authentique que les 3me et 11me divisions hellènes ont été chargées de se porter, par Bilejik-Lefki, vers Bolou.

La pression et les attaques continuelles exécutées par les forces appartenant au corps d'armée du Kodja-Ili incommode et assez les Hellènes qui s'efforcent de parer à cette situation.

Le même journal écrit à propos de la situation du corps d'armée turc de Kodja-Ili :

Les mesures nécessaires en prévision d'une attaque possible de l'ennemi contre le corps d'armée du Kodja-Ili ont été prises sans perte de temps.

Nos forces concentrées au nord-ouest de la ligne du Sakaria ont pris position de façon à faire face contre tout mouvement des colonnes ennemies avançant à l'est d'Eski-Chehir qui aurait pour but de couper la retraite au corps d'armée du Kodja-Ili.

Nos forces se trouvant dans cette région ont aussi une tâche qui consiste à s'opposer à toute tentative de débarquement à Atkché-Chehir.

Nouvelles turques d'Eski-Chehir : Le Vakit reçoit une correspondance d'Eski-Chehir :

Il y est dit que, dans les derniers combats, pour la possession de Kutahia, Eski-Chehir, etc., les pertes turques en tués, blessés et prisonniers, n'ont pas dépassé 5.000.

Les Hellènes tiendraient en très haute estime Moustafa Kémal et Ismet pachas, comme commandants.

Le roi Constantin, à son arrivée à Eski-Chehir, a été l'hôte de Zeitounzade Chevrek bey, puis il est reparti pour Kutahia. Le total des forces hellènes serait évalué à 180.000 hommes, mais les pertes grecques seraient très importantes.

La vie aurait grandement renchéri à Eski-Chehir, depuis l'occupation. Le pain se vendrait à 50 piastres l'ocque.

Le salut dans la retraite

Une haute personnalité militaire a déclaré à l'Akham :

L'Anatolie a décrété la mobilisation générale, et grâce à cette mesure, a pu renforcer de près de 5 divisions l'armée nationale. Cependant, jusqu'à nouvel ordre, les nationalistes projettent d'occuper l'ennemi, pour ne lui livrer une bataille décisive qu'au moment voulu. Les Hellènes semblent avoir deviné ce plan et ont brusqué les choses pour ne pas laisser les nationalistes profiter de la période d'un mois dont ceux-ci avaient besoin. Cette fois encore, les Hellènes veulent tourner l'aile gauche turque et se porter, avec des forces de cavalerie, sur les communications des kémalistes. Mon opinion est que le commandement turc ne tenant compte que des considérations d'ordre militaire — doit adopter le parti de la retraite le long de la voie ferrée et au besoin abandonner même Angora, pour ne livrer une bataille décisive qu'en temps opportun. Je suis persuadé que c'est aussi là le plan d'Ismet pacha.

L'opinion turque

Eiv et Cie

Le Vakit apprend en dernière heure que les volontaires caucasiens de Nouri pacha (frère d'Enver) sont entrés en Anatolie et que lui-même y arriverait dans quelques jours.

Les forces caucasiennes seraient composées exclusivement de musulmans. Il aurait été décidé que, pour le moment, Kiazim Karabekir reste au Caucase. (On disait celui-ci à Angora et prêt à rejoindre son commandement sur le front méridional.)

Le Vakit ajoute : Le fait que les forces caucasiennes se composent exclusivement de Turcs et de musulmans montre que l'Anatolie n'a pas besoin de l'aide bochevique.

Après nos informations, le groupe du Kodja-Ili a été renforcé et fera de nouveaux raids.

### Sur le Sakaria

Du Tevhid-Efkar : L'ennemi, continuant son avance, s'est approché du Sakaria. Nos armées et nos détachements de cavalerie résistent à l'ennemi.

Les communiqués officiels des deux parties ne font pas encore mention d'une grande bataille. Mais si le commandement nationaliste est résolu à livrer sur cette ligne une bataille décisive, celle-ci doit avoir déjà commencé.

Les opérations sur le front d'Afion-Karhisar n'ont, pour le moment, qu'une importance secondaire. Elles n'en méritent pas moins de retenir l'attention, car l'impression qui se dégage est que, sur ce front, l'ennemi est faible au point de ne pouvoir conserver ses positions.

## ECHOS ET NOUVELLES

### AMBASSADES ET LEGATIONS

Le général Pellé offre ce soir, en la résidence du haut-commissariat de la République, à Thérapias, un grand dîner diplomatique.

Le major Mercil, aide de camp de l'amiral Bristol, Haut-Commissaire du gouvernement américain, étant rentré aux Etats-Unis, a été remplacé par le major Barbey.

### COMMUNAUTÉ ARMÉNIENNE

La propriété du clergé arménien de Jérusalem sera affectée au logement des orphelins de père et de mère, âgés de plus de 15 ans, et pour lesquels l'assistance nationale avait prévu une organisation spéciale. Pour le moment cent artisans seront installés dans cette propriété qui sera administrée par un comité composé de 10 membres dont 2 dames.

Les réfugiés arméniens et grecs

L'Horizon, organe arménien qui paraît à Smyrne, apprend que 28.000 réfugiés arméniens et grecs sont concentrés à Moudania. Le Haut-Commissaire grec en Asie Mineure a demandé à son gouvernement un crédit de 1.500.000 drachmes afin d'assurer leur entretien pour quelques mois encore.

### En Arménie

Le Times, annonce que le comité anglo-arménien de Londres a soumis à Lord Curzon un mémoire à propos de la question arménienne.

### En Anatolie

Hamid bey, gouverneur général du vilayet d'Erzeroum, a été nommé en la même qualité à Castamouni. Il a déjà pris possession de son poste. Les valis de Castamouni et de Trabzonde ont été destitués. Hazim bey, val de Sivas, a été désigné comme vali à Trabzonde.

Au Collège américain

Mlle Vesselinia Kavaraaliev, fille de feu le colonel bulgare Kavaraaliev, tué à l'ennemi en 1913, vient d'obtenir une bourse au Collège américain de jeunes filles en notre ville après avoir subi avec succès les épreuves du concours organisé pour cette bourse.

### "20 AOÛT"

C'est aujourd'hui, 20 août, qu'aura lieu enfin dans le parc de son local à Missirloglou le Garden Party organisé par la «Maccabi» de Haïdar-Pacha et si impatientement attendu.

Il sera ouvert par un programme varié et très intéressant composé de numéros sensationnels que les organisateurs se sont acquis avec de grands sacrifices et à la fin duquel figure une apothéose qui sera sûrement le clou de la fête, puis sous les bras enchantés de l'orchestre dirigé par le brillant Mo Goldenberg les adeptes de Terpsichore pourront s'adonner à leur sport favori dans le vaste salon du local, tandis que dans le jardin, le célèbre Mo Ihsan bey, dont l'éloge n'est plus à faire, avec sa fanfare au complet, les feux d'artifices et les diverses attractions retiendront l'attention de ceux qui ne seront pas tentés par les plaisirs de la danse.

Ajoutons encore pour terminer qu'un buffet bien achalandé à des prix très réduits fonctionnera continuellement dans le jardin et que le bateau quittant le pont pour Cadiköy, à 7 h. 25 coïncide avec le commencement de la fête.

## FAITS DIVERS

### Agression

Un des agents de police de Psamatia accompagné de sa femme, retournait d'une promenade lorsqu'il fut assailli par des Turcs à proximité de Kazi-Teshmé. Une bagarre s'en suivit au cours de laquelle il reçut une balle qui le tua.

### Incendie

Un incendie, dû une lampe renversée, a éclaté à la station d'Eski-Erenkuy. 10 magasins ont brûlé.

### Dans le tram

Deux Turcs prirent avant-hier le tram sur la ligne de Bechtikatche, près de Salkim Seuyd. Le conducteur ayant réclamé le prix du billet, les deux voyageurs refusèrent violemment de payer. Il fit alors stopper le tram. Les deux Turcs, devenant fous furieux, se ruèrent sur l'employé (No 814) et lui ensanglantèrent la figure. Grâce à l'intervention de soldats français l'ordre fut rétabli et les deux brutes lâchés après avoir été dévalisés.

### En quelques lignes

— Hamid bey, dernièrement nommé vali de Castamouni, serait appelé au poste de commissaire des affaires intérieures, dont Refet pacha fait actuellement l'intérim.

CINE ETOILE  
Aujourd'hui :  
LA VENGEANCE  
de LA DANSEUSE

## LA GUERRE GRÉCO-TURQUE

# Les Grecs ont franchi le Sakaria

### Occupation de Polatli

Athènes, 18 août (Urgent). — Des dépêches officielles adressées au ministère de la guerre rapportent que les Turcs se sont repliés au delà du Sakaria dont les ponts ont été occupés intacts par les nôtres. Dans leur fuite les Turcs n'ont pas eu le temps de les détruire. Les troupes grecques ont occupé Polatli au delà du Sakaria.

Nos colonnes avancent pour envelopper la région de Gordium où une bataille aura probablement lieu.

### Le discours de M. Lloyd George à la Chambre des Communes

Voici le passage principal de ce discours de Lloyd George : « Le Turc accepte en définitive les événements quand ils influent sur son moral. Si les Hellènes se montrent enthousiastes d'une part, il est d'autre part qu'ils puissent rapidement assurer les frontières qu'ils revendiquent de par leur capacité et leur valeur en Asie Mineure. La guerre a ceci de bon qu'elle enseigne le respect des faits accomplis.

Je crois que nous pouvons utiliser plus facilement ces deux races quand elles se rendront compte de la limite de leurs forces. L'heure de la méditation n'est pas venue. Quand elle sonnera, je n'ai aucun doute que le traité de Sévres devra être revisé.

Je ne crois pas qu'une nation qui mène une guerre victorieuse se satisfasse de conditions ne lui assurant pas la réalisation intégrale de ses revendications comme d'une nation désempée d'éviter des atrocités et des dangers de guerre.

En tant qu'homme n'ayant jamais eu des sentiments hostiles aux Grecs je peux dire que je suis sincèrement convaincu que les Grecs ne commettront pas la faute de la Bulgarie en 1913, laquelle insista alors sur des prétentions exagérées qui aboutirent à un désastre pour elle. Comme un ami sincère de la Grèce je suis persuadé que les Hellènes ne renouveleront pas cette erreur.

La modération dans la victoire n'est pas moins importante que la victoire elle-même. Voilà pourquoi, je prie les politiciens grecs de ne pas émettre des prétentions exagérées mais de montrer dans la victoire une retenue qui leur vaudra un plus grand respect et assurera une Grèce plus triomphante que celle qui agit actuellement sur les théâtres de la guerre.

M. Asquith prenant ensuite la parole dit : « On peut dire que le traité de Sévres, qui n'a jamais été reconnu ni ratifié pourra jamais être considéré dans sa forme actuelle comme une partie du droit international de l'Europe.

Il est très décevant que cette arène de lattes séculaires soit encore, après trois années de prétendue paix et d'une guerre mondiale d'horrible mémoire, le théâtre d'un conflit entre des ambitions rivales. Je suis un vieux ami de la Grèce et j'ai défendu ses droits après des années dans les jours les plus sombres. Mais présentement, je dois avouer que je ne peux rien recommander de plus que le maintien d'une neutralité absolue et la limitation du rayon des opérations dans le cadre géographique le plus étroit.

M. Arthur William est d'accord pour la non-intervention de l'Angleterre dans le conflit gréco-turc mais il espère une victoire grecque qui apportera un espoir de civilisation dans cette partie du monde.

La presse anglaise approuve avec enthousiasme les déclarations de M. Lloyd George relevant qu'elles expriment la vraie pensée du peuple anglais.

### AU PONT EUXIN

Athènes, 18 août. — J'apprends de source officielle qu'une division sera débarquée au Pont Euxin. Le ministère de la marine a ordonné à la flotte mouillée à Constantinople de se tenir prête pour accompagner la division en partance.

### Détails sur l'offensive

Athènes, 18 août  
Les correspondants de guerre rapportent que les troupes avancent sur un front de 85 klm. et que cette avance se développe plutôt vers le nord. Elle s'étendrait déjà sur une profondeur de 100 klm. La plupart des villages occupés sont déserts. Les habitants de Sivri-Hissar ont suivi l'armée kémaliste.

Les avions grecs favorisent la marche en avant en important nuit et jour les Turcs en retraite. Il existe des indices sûrs que Moustafa Kémal a été surpris par la rapidité de l'offensive qu'il n'attendait que six semaines plus tard ; mais les communications ont été rétablies beaucoup plus tôt qu'il ne pensait. Les lignes jusqu'à AK-Keupru sont utilisables. Il est difficile, jusqu'à cette heure, de préciser le point où les kémalistes ont décidé d'accepter la bataille.

Bureau de presse du Haut-Commissariat de Grèce

### Un ordre du jour du roi

Le roi de Grèce a adressé aux troupes un nouvel ordre du jour les félicitant de leur héroïsme et annonçant qu'il se met personnellement à leur tête pour conduire les opérations.

### La flotte grecque

Selon l'Akham le Guelliboulou, du Saint-Séisme, aurait été arraisonné par un contre-torpilleur hellène, alors qu'il se rendait à Batina.

Ce que dit le général Papoulas  
A la veille de la reprise de l'offensive, le général Papoulas a déclaré au correspondant du Patrie :

« Oui nous commençons et j'espère que nous en finirons une fois pour toutes. La victoire, cette fois aussi, sera à nous. Nous avons pour nous le droit, mais nous avons aussi la force. Avec l'aide de Dieu, avec l'enthousiasme que notre roi inspire, avec l'héroïsme de nos hommes nous vaincrons. »

### Dans l'armée grecque

Le général Leonardopoulo a été nommé commandant de la Division Indépendante.

Découverte de canons cachés  
Sur les indications d'un médecin grec ayant déserté les rangs kémalistes et réfugié auprès de l'armée hellène, de nombreux canons en parfait état ont été découverts près de Kutahia où ils avaient été cachés par les Turcs en fuite.

### Chez les kémalistes

On mande d'Angora que Moustafa Kémal, accompagné de Youssouf Kémal bey, a rendu visite au représentant des Soviets.

Il vient d'être institué en Anatolie une commission dite « d'inspection du haut commandement. Les membres de cette commission sont :

Hosrev bey, député de Trabzonde; le colonel Selmadine bey, de Mersine Riza Nour bey, de Sinope; David bey, de Kars; Eumerlouti bey, de Karahissari Sahib; Youssouf Zia bey, de Mersine; Ali Chekri bey, de Trabzonde; Vahbi efendi, de Konia; Houlbousi bey, de Karahissari Sahib; Ihsan bey, de Djebeli-Bekret; Hilmi bey, d'Ardahan; Haïdar bey, de Guendji; Hamdi bey, d'Ertoçul.



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
18 août. 1921

fournis par la Maison de Banque

## PSALTY FRERES

57 Galata, Mehmed Ali pacha han, 57  
Téléphone 2108

## OBLIGATIONS

Ture Unifié 4 0/0	Ltgs.	70
Lots Tures		880
Intérieur 5 0/0		11
Egypt. 1896 8 0/0	Frs.	1460
1911 8 0/0		1080
1913 8 0/0		1060
Grèce 1890 8 0/0		900
1904 8 1/2	Ltgs.	925
1913 8 1/2		8
Anatolie 4 1/2		1125
II 4 1/2		1125
III 4 1/2		1010
Quais de Consople 4 0/0		20
Port Haidar-Pacha 5 0/0		12
Quais de Smyrne 4 0/0		
Eaux de Dercos 4 0/0		12
de Scutari 5 0/0		480
Tunnel 5 0/0		475
Tramways		465
Electricité		

## ACTIONS

Anatolie Ch. de fer Ott.	Ltgs.	1250
Assurances Ottomanes		
Balia-Karadind		40
Banque Imp. Ottomane		33
Brasseries réunies		25
Bons		
Chartered		15
Ciments Réunies		
Darçes (Eaux de)		43
Druggerie Centrale		10
Société d'Héraclée		6
Kassandra ord.		550
priv		
Minoterie l'Union		10
Régie des Tabacs		39
Tramways de Consople		28
Jouissances		
Téléphones de Consople		15
Transvaal		
Union Ciné-Théâtre		
Commercial		
Laurium grec		
Stéria		
Eaux de Scutari		

## MONNAIES (Papier)

Livre turque	639
Livres anglaises	559
Francs français	241
Livres italiennes	136
Drechsles	157
Dollars	152
Roubles Roumains	
Kerensky	
Leas	38
Couronnes autrichiennes	3
Marcs	37
Levas	27
Billots Banque Imp. Ott.	235
ter émission	

## CHANGE

New-York	65
Londres	558
Paris	845
Genève	839
Rome	1505
Athènes	
Berlin	56
Vienne	550

## BOURSE DE PARIS

Paris, 18. T.H.R. — Le fermété au paquet ces jours derniers se maintient. Les affaires sont toujours aussi claires. Dans plusieurs groupes, on constate une progression des cours.

On a été, d'autre part, bien impressionné par un exposé de motifs du ministre des finances pour le budget spécial des dépenses de 1922.

Edouard, on reste très calme. Les Diamants et les mines d'or sont en très légère réaction.

## CREDIT FONCIER EGYPTIEN

## Obligations à lots

Tirage du 18 août 1921

Le Caire, 18 août. T.H.R.

Emission 1886 :

Le No 191,471 gagne	Frs 50,000
Emission 1903 :	
Le No 488,662 gagne	Frs 50,000
Emission 1911 :	
Le No 244,845 gagne	Frs 50,000

## LE MARCHÉ COMMERCIAL

Renseignements fournis par M. Ant. Meschopoulos, Toutoun Yiomouk, Kévendjoglou han No 1. Téléph. St. 1887.

Sucres. — Calme sur notre marché; cristallisés en transit Ltsg. 29,50 cif Consople. Cubes Ltsg. 38. Dédouanés cristallisés Ltsg. 29, cubes Ltsg. 32.

Arrivages 215 wagons hollandais pour Ganymede et 35 wagons américains par Mastion Bridge.

A l'origine l'article est bien tenu par le disponible. Java, août-septembre Ltsg. 29 cif Consople; Hollande, cubes, Ltsg. 37,50, cif Consople.

Pour la nouvelle campagne, les opinions sont partagées; le prix de Ltsg. 25 est considéré comme la fin de la baisse pour ceux qui n'espèrent plus à une pluie dans quelques jours, tandis que ceux qui croient qu'une petite pluie même après le 20 août réparera les dommages causés par la sécheresse sont enclins à attendre encore des prix plus bas.

Cafés. — Très ferme à Rio et à Santos. Sur notre marché l'article est rare et les arrivages très petits, 750 cas seulement sont arrivés par Ganymede. C'est pour cela que les prix haussent sur notre marché et prochainement nous verrons des prix plus chers Santos I pt. 80, Rio I pt. 70, Rio II pt. 66. En transit Santos pt. 60, Rio I pt. 65, Rio II pt. 47.

## DERNIÈRE HEURE

Le Cabinet  
Démission de ministres

Les ministres de la justice Arif Hikmet pacha, des finances, Abdulah bey, de l'instruction publique et le président du Conseil d'Etat Moustafa Arif bey, le ministre de l'evkaf Hussein Kiazim bey ont donné leur démission.

Au cours de la séance du conseil des ministres de samedi dernier, Le grand vezir Tewfik pacha, a été obligé d'accepter la démission des 4 ministres susnommés. Les lettres de démission ont été soumises à la sanction impériale la veille même du Courban-Bairam.

La fermeture des départements officiels depuis cinq jours en raison du Courban-Bairam ne permet pas d'obtenir des renseignements complémentaires à ce sujet. Selon nos propres informations, un changement de cabinet est pour le moment prématuré.

Le grand-vezir a été reçu hier après le Sélimlik en audience par le Sultan avec qui il a eu un échange de vues sur la situation.

A la suite de ces démissions, le siège central du parti de l'Entente libérale modérée s'est réuni le 4me jour du Bairam à huis clos. Il a examiné par le menu la

question du cabinet. Il s'est réuni hier soir également pour définir l'attitude qu'il adoptera.

## Le général Sir David Henderson

Le général Sir David Henderson, directeur général de l'Union des Sociétés de la Croix-Rouge, est décédé à Genève. (T.S.F.)

## A la Chambre des Communes

Londres. — M. Horatio Bottomley a déclaré à la Chambre des Communes que la Hollande devrait être invitée à livrer l'ex-kaiser. (T.S.F.)

## Le prince de Galles aux Indes

Le prince de Galles partira pour les Indes le 17 novembre prochain. Ce voyage durera 5 mois. (T.S.F.)

## Les réparations allemandes

La Reichbank a versé 5 millions de dollars à la banque Morgan de New-York à titre d'acompte pour les réparations dues à l'Angleterre et à la Belgique. (T.S.F.)

## La Russie affamée

M. Nansen a quitté Christiania pour se rendre à Riga à l'effet d'y participer avec les délégués russes et anglais aux négociations pour l'œuvre de charité internationale contre la famine en Russie. (T.S.F.)

## A Prague

On annonce de Prague la fondation d'un Bureau central sous la direction de prélats français pour l'Union des Eglises catholiques et orthodoxes. Ce bureau aura des succursales à Paris, Londres, Rome, Munich, Louvain et dans plusieurs villes américaines. (T.S.F.)

## La Politique

## Billevesées intéressées

Nous recevons depuis quelque temps les numéros d'un factum qui s'intitule la Tribune Orientale. Sous des dehors qui veulent cacher son véritable caractère, c'est un organe qui défend les kémalistes. Il est des gens qui ne désarment jamais. La vérité même leur fait mal aux yeux. Les éditeurs de la Tribune Orientale en sont du nombre.

Il ne se publie pas de numéros sans que de la bave ne soit versée sur les peuples chrétiens d'Orient. Le malheureux chrétien d'Orient, qui semble ne pas avoir assez souffert depuis des siècles, est le paria auquel tout doit être refusé. Les derniers numéros contiennent un grand nombre d'inepties sur le compte des Arméniens, à propos des victoires helléniques aussi soudaines qu'éclatantes, qui ont réveillé l'espoir dans tous les cœurs arméniens. Ainsi parle l'organe kémaliste.

Les mots, aussi soudaines qu'éclatantes font bien dans la bouche d'un rédacteur de la Tribune Orientale. C'est bien le cas de dire comme tout bon Oriental: les chiens aboient, la caravane passe.

Les troupes grecques sont devant Angora

Quoi d'étonnant, que tous les peuples d'Orient qui ont souffert se sentent réconfortés dans leur âme si meurtrie.

## L'informé

Le problème silésien  
et l'union des alliés

## Déclarations de M. Briand

Paris, 18 T.H.R. La presse française reproduit des déclarations de M. Briand, président du conseil, que les vacances parlementaires empêchent d'exprimer son opinion sur les travaux du Conseil suprême, à la tribune du parlement.

Après avoir constaté que les polémiques engagées ont suffisamment duré, M. Briand affirma sa confiance dans l'impartialité du Conseil de la S.D.N. pour trouver les éléments d'une opinion conforme à l'esprit et à la lettre du traité de Versailles.

C'est par erreur que le Premier britannique attribue l'attitude de la France à son unique souci de sa sécurité. Le gouvernement français est étroitement attaché à l'idée de justice et à la volonté d'exécuter strictement le traité de Versailles.

M. Briand rappela qu'au Conseil suprême les délégations avaient été d'accord sur deux points, à savoir: que le traité comportait le partage de la Haute-

Silésie et sur les considérations qui devaient présider à un partage équitable.

Dès lors, on était amené à distinguer la partie Ouest touchant à l'Allemagne, où la majorité est incontestablement allemande, et la partie Est touchant à la Pologne où la majorité, dans l'ensemble, est incontestablement polonaise.

En faisant intervenir les considérations économiques, la question se posait ainsi: délimiter la région industrielle. La thèse française fut que la mine étant génératrice de l'usine, il fallait prendre en considération l'ensemble du pays minier et non quelques îlots à majorité allemande.

Après avoir rappelé les divergences d'opinion des deux délégations française et anglaise, sur la question de la divisibilité de la région industrielle, M. Briand insista sur le fait que la délégation française, favorable à la thèse de la divisibilité, soutint en outre que le triangle industriel devait englober tous les éléments économiquement solidaires, comme la région de Rybnik qui fournit le charbon de coke aux industriels de Kœnigs-hutte, et transforme la fonte brute qu'elle lui fournit.

Cependant, cette région à majorité nettement polonaise était arbitrairement écartée du triangle industriel par les experts anglais.

M. Briand conclut qu'il ne pourrait admettre que le traité ait été rédigé dans l'esprit de donner à l'Allemagne, solennellement déclarée responsable de la guerre, une énorme majorité de votants polonais, alors que la Pologne recevrait qu'une infime minorité des votants allemands, et cela uniquement parce qu'il y a cinquante ans, l'Allemagne, avec les milliards arrachés à la France, a pu venir installer ses industries en pleine région ethniquement polonaise.

Maintenant que le conseil de la S.D.N. est appelé à donner son avis en toute indépendance d'esprit, les polémiques doivent s'arrêter.

M. Briand termina en affirmant que le dissentiment passager né de la question de Haute-Silésie ne saurait porter atteinte à l'union étroite des Alliés.

Mercredi, après-midi, M. Briand eut un long entretien avec M. Léon Bourgeois, président du Sénat, premier délégué français à la S.D.N.

## Convocation de la Société des nations

Paris, 18. T.H.R. — Le vicomte Ishui, président en exercice du conseil de la S.D.N., a convoqué pour le 29 août, à Genève, le conseil de la Société, en séance extraordinaire, à l'effet de délibérer sur la lettre du président du Conseil suprême relative à la délimitation de la frontière de Haute-Silésie.

Aucune suite n'est donnée aux communications qui ne portent pas en caractères lisibles la signature et l'adresse de l'expéditeur.

## EN ARMENIE

Le correspondant particulier du Journal "ghozouri-Traïn" à Tiflis écrit ce qui suit en date du 5 août:

La République soviétique d'Erivan est un Etat indépendant attaché à la Russie soviétique par les liens fédératifs.

Les commissaires du peuple sont élus et dirigés par le Comité central du parti communiste. Il n'existe pas de parlement. Le conseil des Soviets se réunit presque chaque jour régulièrement avec le conseil des commissaires du peuple.

Le gouvernement arménien est entièrement indépendant dans son administration intérieure.

Il en est de même pour tous les Etats qui ont pris naissance dans les limites de la Russie après la dernière révolution. Le gouvernement soviétique de Moscou a par décret reconnu l'indépendance de chacun de ces pays.

S'il y a pourtant quelque chose qui ne cadre pas avec ce droit à l'indépendance, c'est bien le devoir pour le gouvernement arménien de ne pas avoir de politique extérieure.

La Russie en fait régit seule cette politique. En ce qui concerne les relations russo-persanes et russo-turques, elles peuvent être considérées comme bonnes tant que la Perse et la Turquie ne s'opposent pas au régime soviétique.

## REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE

Pleurez mes yeux, pleurez... Sous ce titre, Ali Kémal bey déplore dans le Peygam l'obstination des nationalistes qui a mis le pays dans la situation où il se trouve.

Ali Kémal bey s'exprime ainsi: Devons-nous, tout en répétant le refrain de la victoire finale, absorber le calice jusqu'à la lie? Continuerons-nous à être l'instrument, le jouet d'un parti qui, au cours des treize dernières années, a montré ce qu'il est?

Qu'il se présente sous la forme des forces nationales, ou sous sa forme ancienne, l'Union et Progrès ne sera toujours qu'une source de malheurs pour le pays. Ne l'a-t-on pas encore compris? N'est-il pas enfin temps de revenir à nos saines traditions? Les amères expériences faites jusqu'ici ne suffisent-elles pas?

Faire la paix dans les conditions actuelles équivaudrait, pour Angora, à la mort. Voilà pourquoi ce gouvernement, qui ne veut pas mourir ni abdiquer, continue la guerre. Mais la Sublime Porte ne raisonnerait certainement pas ainsi:

## Pour conclure la paix

Le Tevhid-Efikar estime que pour que deux parties en conflit armé concluent la paix, il n'est pas absolument nécessaire que l'une d'elles soit vaincue.

Le Tevhid s'exprime ainsi: La défaite de l'une d'entre deux parties en guerre n'est pas la seule voie susceptible de conduire à la paix. Pourvu que les causes ayant provoqué la guerre soient supprimées, la paix peut-être réalisée.

Après l'armistice, à aucun moment nous n'avons songé à nous embarquer dans une nouvelle guerre. Plus que n'importe quel autre peuple, les Turcs étaient fatigués de la guerre générale, et plus que n'importe quel peuple ils avaient besoin de paix et de repos.

Mais on lança contre nous les Hellènes. Ce n'est donc pas nous qui avons troublé la paix.

An contraire, nous nous sommes inclinés devant tous les désirs de l'Europe. Actuellement, nous nous trouvons dans le cas de légitime défense. C'est ce dont on doit surtout tenir compte en nous conseillant la paix.

## Nouvelle offensive

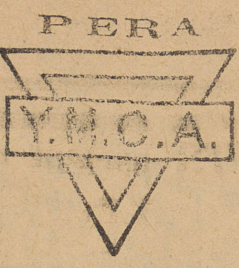
L'Ileri commente en ces termes la nouvelle offensive hellène: Nous pouvons être certain qu'au cours de cette nouvelle offensive, les Turcs feront preuve de mêmes qualités et du même courage que par le passé. Néanmoins, si cette guerre est pour la Grèce une calamité, elle n'en constitue pas moins pour l'Anatolie une affaire sérieuse.

Cette question a son côté militaire. Mais elle a aussi son côté diplomatique dont il faut également tenir compte. Par conséquent, nous ne doutons que le généralissime Moustafa Kémal pacha, tout en adoptant d'une part toutes les mesures d'ordre militaire, ne négligera pas, d'autre part, les démarches diplomatiques que comporte la question.

## PRESSE GRECQUE

## La mort du roi de Serbie

Da Proia: Il dort tranquille, le sommeil du juste. Le peuple frère pleure le roi sous le tra-



40 rue Cabristan

Téléph. Pera 2346

Concert Symphonique: Le 19 août à 7 h.

Concert vocal: Le 17 août à 7 h.

Cinéma: Tous les mardis à 9 h. et demie

Excursion à Pendik le 21 août

Tennis, Billards, Bibliothèque, Basket Ball

Cours des langues: Cours commerciaux.

## CINEMA AMPHI ET PLEIN AIR

Grandiose film Patriotique

AUJOURD'HUI

Le départ de S. M. le Roi Constantin pour Smyrne

L'arrivée à Smyrne et à Cordonio

La Revue de la Garde Royale

## AVIS

Vu les nombreuses demandes qui nous sont adressées de la part des marchands, pour des renseignements sur la situation des affaires en Transcaucasie et le point de vue des Gouvernements des Républiques Transcaucasiennes au sujet d'importation des marchandises expédiées à Batoum, la Représentation des Républiques Transcaucasiennes pour le Commerce extérieur porte à la connaissance de toutes personnes et maisons de commerce intéressées, que la République de Géorgie et l'Union des Commissariats pour le Commerce extérieur garantissent pleine liberté et immunité à tous personnes et marchandises qui seront chargées pour les ports de la République Géorgienne, et met à leur disposition les dépôts, tant de la Douane que des autres établissements de l'Etat et, de plus, qu'en cas que les dites marchandises ne peuvent pas être réalisées en Géorgie, la pleine liberté leur sera accordée pour réexportation des dites marchandises pour retour.

Simultanément la Représentation porte à la connaissance de toutes personnes et maisons de commerce expédiant les marchandises aux ports de la République Géorgienne, qu'elles sont priées de prendre préalablement des renseignements chez elle, sur la question des marchandises dont les Républiques Transcaucasiennes ont besoin ou non.

## MOUVEMENT DU PORT

## ALEXATOS BROTHERS

Agents Maritimes

Le bateau italien JEANNE capit. Guiffrida partira samedi prochain 20 oct. des quais de Sirkidji directement pour Batoum acceptant des passagers de classes et de pont ainsi que des marchandises.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence générale, chez Mrs ALEXATOS BROTHERS, Rue de la Douane, No 51, Galata. Tél. Pera 1463.

## SOCIÉTÉ COMMERCIALE BULGARE

DE NAVIGATION A VAPEUR

Agence de Constantinople

LIGNE BOURGAS-VARNA

Le paquebot de luxe

BULGARIA

partira de notre port le samedi 20 août pour Bourgas et Varna en acceptant des passagers de 1re, 2me et 3me classes et des marchandises.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence Générale, Galata 9, Maritime han, vis-à-vis du Tchimi Rihim han. Téléph. Pera 2779. 8817-3

## Ligne d'Odessa

Le S/S EFTHYIA, partira des Quais de Stamboul, lundi prochain 22 août, directement pour Odessa, acceptant des passagers et marchandises.

Pour plus amples renseignements s'adresser à M. Christos Th. Anastassiades, Galata, Sinanli Han 1er étage. Téléph. Pera 1156 (en face d'Omer Abit Han).

N.B. — Le bureau de M. Christos Th. Anastassiades, se charge de la vente à Odessa, aux conditions les plus avantageuses, des marchandises chargées à bord du bateau susnommé.

Consople, le 18 août 1921

## F. HEALD &amp; RIZZO

Galata, Rue des Quais No 141

AMERICAN MEDITERRANEAN &amp; LEVANT LINE

ELBERTON WILSON LINE Ltd

## ARRIVÉE :

Le s/s KORANA accepte du

chargement à destination de Ga-

lata.

## ATTENDUS :

Le s/s GOURKO de Hull et

Londres vers le 10 septembre.

Le s/s GREWE HALL de

New-York vers le 18 septembre.

Le s/s URBINO en charge à

New-York.

## Musique du C. O. C.

Programme du 16 au 22 Août

de 18 h. 30 à 19 h. 30

I. — Hymne à l'Infanterie de Marine

P.R. (avec tambours et clairons).

II. — Cortège de Bacchus L. Delibes

III. — Faust, chanté par Gabelle.

IV. — Vautour Gounod

V. — Alsace Lorraine P.R. (avec tam-

bours et clairons).

Le chef de musique

GIACCARDI

Reins — Gravelle — Foie

Rhumatismes

EVIAN CACHAT

Eau de régime par excellence

COGNAC

COURVOISIER



# PREFECTURE de la VILLE

La location des 16 pièces se trouvant à l'étage sis au-dessus du Han de la Bourse à Galata, Karakouy a été mise aux enchères. La première adjudication aura lieu le 23 août et l'adjudication définitive le 27 août.

Les intéressés doivent s'adresser à la direction de l'Intendance.

## Sté pour l'Industrie Chimique à Bâle (Suisse)

### PHYTINE

Reconstituant purement végétal. Le meilleur fortifiant et tonique nerveux dans la convalescence, le rachitisme, l'anémie, l'ossification défectueuse, la débilité générale, l'épuisement, la neurasthénie.

### FORTOSSAN

PHYTINE POUR BEBÉS

Grand succès — Nouvel arrivage

En vente dans toutes les pharmacies et drogueries.

Dépôt général, Paul Merlan,

Stamboul, Rue Achir Effendi,

Eski Régie Han, No 13.

## Abolition de la guérison

lente de la Blennorrhagie

par les Tubes et Perles du Dr

DESCHAMPS, professeur à l'U-

niversité de Paris. Guérison ra-

dicale de Blennorrhagie aigue,

chronique spermatorrhée, mala-

die du cyste (cystite), etc.

En Vente à la Pharmacie Can-

zuch à Péra, et Arsénaki à

Sirédjé.

Prix: Piastres 125

8835

## GRANDE

### Vente aux Enchères Publiques

(Pour cause de départ)

Ce dimanche, 21 Août 1921, à 10 h.

du matin il sera procédé à la vente aux

Enchères Publiques de tout le mobilier

appartenant à une renommée famille bul-

gare et se trouvant sise à Péra, Nichan-

tache, Rue Ahmed Bey Appartement

Narlian No 4, à côté de la Fabrique Nar-

lian (entrée par la seconde rue du jardin

Osman Bey, à côté de l'appartement

Ananjan).

Ces meubles consistent en :

Merveilleux salon laqué Louis XVI,

chambre à coucher complète noyer Louis

XV, salle à manger, meubles pour salon,

bibels, objets d'art, argenterie, vitrine

rideaux en soie, statues, tableaux, can-

apés, pendule, lit, table, service de table,

crystal, bureau, bibliothèque, buffet,

armoire à glace, porte-manteau, glaces,

jardinières, coffre-fort, tapis persan,

lustres, poeles etc, etc.

Merveilleux piano d'ivoire en fer, une mo-

to-cyclette marque "Vendôme".

La vente se fera au comptant. L'ache-

teur paiera 3 o/o en sus comme droit de

créée.

Y. Portugal

Commissaire-Priseur

63, Grand'Rue de Péra 63

### Vente aux Enchères Publiques

(Pour cause de départ)

Ce dimanche 21 août 1921, à 10 heures

du matin, il sera procédé à la vente aux

enchères publiques de tout le mobilier se

trouvant dans la maison sise à Péra, Chi-

chli, Rue Bulgar Tcharchi No 112.

Ces meubles consistent en :

Merveilleux salon laqué complet avec

rideaux en soie, chambre à coucher,

meubles pour salon, meubles en nacre

Damas, bibels, objets d'art, buffet,

table, tapis, chaises, glaces, argenterie,

lit en bronze, canapé, lustres, armoire à

glace, lavabos etc. etc.

Piano, une jolie vitrine marquetrie.

La vente se fera au comptant. L'ache-

teur paiera 3 o/o en sus comme droit de

créée.

Y. Portugal

Commissaire-Priseur

63, Grand'Rue de Péra 63

## Les FAITS parlent pour la Machine à écrire

### UNDERWOOD

On ne voit qu'elle installée dans tous les bu-  
reaux à une majorité écrasante.

Seuls agents : S.P.I. (S. Fratelli Haim) -- Galata Rue Mah-  
moudié 11 Tél. Péra 1761 Stamboul rue Meydanjik 15-16  
Tél. Stamboul. 562.

## BANCA ITALIANA DI SCONTO

Société Anon. Cap. entièrement versé, Lit. 315.000.000  
Réserves Lit. 73.000.000  
SIEGE SOCIAL A ROME

Sièges, Succursales et Agences dans 150 villes d'Italie

SIEGES A L'ETRANGER

Constantinople. -- Paris. -- Marseille. -- Barcelone. -- Rio de Janeiro. -- Santos.

Sao-Paulo. -- Tunis. -- Massana (filiale autonome) : Banca per l'Africa-

Orientale. -- New York (filiale autonome) : Italian Discount & Trust Co.

Siège de Constantinople

Rue Voivoda, Galata, Téléphone Péra 2113-2114

AGENCE A STAMBOUL

Sadiklé han, Rue Aladja Hamam Djadest Téléphone Stamboul 716.

AGENCE A PERA

Grand'Rue de Péra No 355. Téléphone Péra 2550.

Avances contre gages. -- Escomptes d'effets. -- Emission sur l'Etranger.

— Ouverture de comptes courants. -- Réception de dépôts à échéance fixe, à

intérêts -- Toutes autres opérations de Banque.

## BANQUE D'ATHÈNES

Société Anonyme

CAPITAL entièrement versé: Drms 48.000.000

Siège Social: ATHÈNES

Adresse Télégraphique: ATHENIENNE

SUCCURSALES ET AGENCES

EN GRECE: Le Pirée, Salomon, Paros, Janina, Volo, Agrinion,

Larissa, Corinthe, Calamata, Tripolitza, Chio, Samos,

Vathy et Corfou, Lemnos, Castro, Mételin, Sgrie,

Canea, Candie, Rethymno, Chalcis, Argostoli.

A SMYRNE: EN TURQUIE: Constantinople (Galata et Stamboul)

EN EGYPTE: Alexandrie, Le Caire, Port-Saïd.

EN ANGLETERRE: Londres, N. 82 Fenchurch Street, Manchester

A CHYPRE: Limassol, Nicosie.

La Banque d'Athènes fait toutes les opérations de Banque

telles que: Escompte d'effets de Commerce et de Banque. Avances sur

sur Titres, Marchandises, Encaissements simples et documentaires

tous les Pays. Emission de Cheques et de Lettres de Crédit simples et

circulaires. Ouverture d'accredits simples et documentaires. Ouverture

de Comptes Courants simples et garantis. Garde de Titres à de prix avan-

tageux. Location de Coffres-Forts de toutes dimensions à de conditions

avantageuses pour le Public. Achat et Vente de Devises et monnaies

étrangères.

La Banque d'Athènes fournit des renseignements à ses clients.

La Banque d'Athènes reçoit des fonds en Comptes de Dépôts à

Vue et à Échéance fixe.

Service spécial de Caisse d'Épargne.

## AVIS

Trois grands modernes et apyres dépôts

à louer situés à Galata, P. cha. Liman et

Haskey. Capacité de chacun 4.500 tonnes

Pour plus amples renseignements s'adres-

ser S. D. C. R. A. Journal Bosphore.

## ATHINAÏKI

Cie Anonyme d'Assurance

au Pirée.

Assurances contre les risques

d'incendie et contre les risques

de Transports maritimes

en tous genres

Agents généraux à Constantinople:

Etienne Zicalotti et Fils

Minerva Han No 31, 33, 35.

Téléphone Péra 947

Conditions avantageuses

Prompt règlement des sinistres

## Service du Bosphore

### Service des vendredis et dimanches

#### DESCENTE

6 30 de tchen beil couz bech

6 15 de yémim mess buyu ther yenik

sten boyu r-hissar heb arna orta bech

6 15 de beic p-bag tchib canl a-hissar

cand

7 45 de couz scut

7 de yémim mess buyu ther yenik

sten boyu r-hissar heb arna

8 15 de couz

8 40 de yémim beic p-bag tchib canl

a-hissar cand vani tchen beil

8 45 de couz scut

7 40 de a-r-cav yémim mess buyu kiret

ther yenik

8 45 de arna scut

8 45 de yémim beic p-bag tchib canl

a-hissar cand vani tchen beil couz

9 15 de scut bech

10 de scut

10 15 de couz scut bech

8 45 de yémim mess buyu ther yenik

sten boyu r-hissar heb bech

11 30 scut

10 30 de yémim mess buyu beich yenik

émir canl a-hissar cand arna tchen

beil couz (suppl. les vendredis).

12 40 de scut couz bech

11 45 de yémim mess buyu ther beic

p-bag tchib canl a-hiss cand arna

tchen beil couz (les vendredis un

quart d'heure plus tard).

1 de scut bech

12 45 de beic yémim sten boyu r-hiss heb

arna orta bech (suppl. les dim.)

12 45 de yémim buyu ther beic yenik sten

boyu r-hissar heb arna tchen beil

(suppl. vend.)

3 20 de scut

4 20 de scut

4 30 de bech scut

2 25 de couz beil tchen arna cand

5 20 de scut couz

4 40 de yémim buyu ther beic yenik sten

boyu r-hiss heb arna orta bech

(suppl. vend.)

4 45 de beic p-bag tchib canl a-hiss

cand arna tchen beil

5 45 de bech scut

6 35 de scut couz

7 de bech scut

5 40 de a-r-cav yémim mess buyu kiret

ther yenik boyu (les vendredis un

quart d'heure plus tôt et touchera

beic sten boyu r-hissar heb arna

orta bech)

6 45 de beic p-bag tchib canl a-hiss

arn

7 15 de boyu cand vanik tchen beil

couz scut.

6 35 de mess buyu ther yenik sten ém

r-hiss heb arna orta bech (suppl.

les vend.)

8 15 de bech scut

8 30 de scut bech

7 de yémim mess buyu ther beic

p-bag tchib canl a-hissar cand

arna (suppl. les vend.)

8 35 de arna tchen beil couz scut (sup.

les vend.)

7 45 de yémim mess buyu ther beic

yenik boyu

7 20 de yémim mess buyu ther beic

yenik boyu a-hissar heb arna orta

bech (suppl. les vend.)

MONTÉE

7 20 p couz scut

7 35 de bech p scut

7 50 p couz beil tchen arna

8 20 p couz scut

8 30 p arna cand a-hissar canl tchib

p-bag beic buyu mess yémim (les

vendr. de beic jusqu'à yémim)

9 15 de scut p bech

9 15 p yémim ther buyu mess yémim

(suppl. les vend.)

9 20 p scut

9 30 p bech orta arna heb r-hiss boyu

émir sten yenik p-bag ther kiret

buyu mess yémim

9 35 p bech scut couz

9 35 p bech orta arna heb r-hissar boyu

a-hissar canl tchib yenik

10 25 de couz p bech

10 30 p bech arna a-hissar boyu yémim

beic ther buyu mess yémim (suppl.

les vend.)

11 p scut

10 55 de scut p bech

11 p bech couz beil tchen arna cand

a-hiss canl tchib yenik

11 55 de scut p bech

12 p bech orta arna heb r-hissar boyu

sten yenik p-bag beic ther buyu

mess yémim r-a-cav.

12 30 p scut

1 20 de scut p bech

1 30 p bech arna a-hissar boyu yenik